



Entrevista a Joan Català i Piñón, autor de "Tus hijos deberían comer más coliflores y aprender un poco de Esperanto" (Ed. Comú)

"El Esperanto pone en situación de igualdad a todos los hablantes, sean de lenguas hegemónicas o minoritarias"

Enric Llopis
Rebelión

Además de activista social (ha participado en el colectivo editor de Indymedia en La Plata y Barcelona), Joan Català i Piñón trabaja como programador informático especializado en Software Libre. Parte de su activismo consiste en ofrecer, de modo voluntario, cursos sobre esta herramienta transformadora en ateneos y asociaciones. Pero también difunde el Esperanto, una lengua sencilla y democrática de comunicación universal a la que ha dedicado un libro: "Tus hijos deberían comer más coliflores y aprender un poco de Esperanto" (Ed. Comú). Considera como una virtud de este idioma que permita a todos los hablantes "situarse en un plano de igualdad", con independencia del dominio lingüístico al que pertenezcan, sea hegemónico o minoritario.

-Titulas tu libro a la manera surrealista, "Tus hijos deberían comer más coliflores y aprender un poco de esperanto". ¿Qué relación tienen las coles y el esperanto?

El título es pura creatividad para captar la atención del lector. No me gustaba la idea de poner un título aburrido y pensé que un título rocambolesco haría que la gente cogiese el libro para intentar averiguar de qué se trata esa obra que tienen en las manos.

-Afirmas que el esperanto es un idioma "fácil" y "democrático". Que en un año todos los niños del mundo podrían aprender a comunicarse en esta lengua. ¿Qué lo hace tan sencillo? ¿De qué lenguas bebe su vocabulario? ¿Qué singulariza al esperanto respecto a otros idiomas?

El idioma internacional esperanto es un idioma planificado con el objetivo de que pueda servir de lengua auxiliar para hablantes de dos lenguas distintas, con lo cual se trata de un idioma regular, con 16 reglas básicas que lo regulan, no tiene excepciones y tiene un sistema de afijos (prefijos y sufijos) que dan lugar a nuevas palabras fácilmente. Hay que decir que esta estructura es típica de los lenguajes asiáticos. Si le dices a un chino o coreano que el esperanto es artificial porque construyes las palabras desde prefijos y sufijos, se reirá de ti, ya que sus idiomas funcionan igual. A esto se le llaman *lenguajes aglutinantes*. Además, las 16 reglas hacen que sea un idioma lógico, lo mismo que hacen los niños cuando dicen "rompido" o "andé" y su madre les corrige diciéndoles que se dice "roto" y "anduve". Con el esperanto, contrariamente al resto de idiomas, no experimentas esos errores pues tiene una estructura lógica. Se escribe como se lee y se pronuncia como se escribe, y no tiene sonidos difíciles (como el francés, inglés, chino, ucraniano...), y se sabe que el esperanto es mucho más fácil para un chino mandarín que su propio idioma chino mandarín (o que el portugués, inglés, persa, ruso, español, etc) porque son sonidos "la, le, li, lo, lu, ta, te, ti, to, tu, pa, pe, pi, po, pu, etc..." y no tiene rarezas. A la gente que lo escucha por primera vez le parece una mezcla entre checo, polaco, italiano o brasileño, para que os hagáis una idea del sonido.

-¿Cuándo surge el esperanto y en qué contexto?

Contrariamente a lo que la gente cree, no existe un idioma planificado, sino aproximadamente 670. Un sacerdote alemán Johann Martin Schleyer había creado e impulsado el idioma Volapük (vol = mundo, pük = lengua) en 1879 y comenzaba a tener una gran comunidad de hablantes por toda Europa, pero él se adjudicó la posesión de dicha lengua internacional. Pero pronto, en 1887, un humilde judío llamado Luis Lázaro Zamenhof anunció la "Lingvo Internacia" bajo su pseudónimo, Dr. Esperanto, que significa en esperanto "el que tiene esperanza". Toda la comunidad del Volapük se pasó a este idioma ya que era una genialidad por su lógica, por su estructura y por su facilidad de aprendizaje. Muy pronto se constituyeron asociaciones de esperantistas por toda Europa, que impartían cursos de la lengua internacional. Zamenhof ofreció "libre" esta lengua a los lingüistas sin importarle sus derechos de autor. Esto provocó el mismo sentimiento de instrumento universal que, 1 siglo después, ha provocado el Software Libre en la comunidad informática. A menudo, en la comunidad esperantista se dice que Zamenhof fue el primer Hacker que promovió el conocimiento universal y la libre circulación de las ideas.

-Existen hoy unas 6.000 lenguas en el mundo ¿Podría considerarse esta lengua auxiliar e internacional como un apoyo para las lenguas minorizadas y, además, como una barrera al imperialismo lingüístico?

Por supuesto, el esperanto pone en igualdad de condiciones a un hablante de una lengua minoritaria (vasco, bretón, por ejemplo) cuando habla con un hablante de una mayoritaria (chino mandarín o árabe, por ejemplo). Todos hablan desde un plano de igualdad, nadie discrimina a su interlocutor o lo hace sentirse incómodo, porque el esperanto no pertenece a ninguna nación o comunidad cultural concreta. Al igual que un barco, un tren o un ordenador, el esperanto es un simple instrumento de la comunicación que, en la actualidad, sería estúpido criticarlo pues ya hemos aprendido que estos medios de comunicación facilitan la circulación de las personas en el mundo.

-¿Puede considerarse que el inglés desempeña la misma función que se le asigna al esperanto?

Por un lado, parece que el inglés es la lengua internacional más o menos global en la actualidad. Por otro lado, vemos que para dominar el inglés y hablar de manera natural con un nativo, hay que gastar muchísimos años de nuestra educación, e invertir mucho dinero en libros, audiolibros, películas originales, academias de idiomas, etc. Llevamos muchos años escuchando el inglés y, desde la reforma educativa de 1984, en el Estado Español se imparte en todos los colegios, institutos y Universidades durante un cierto período de horas semanales.

30 años después, ¿podemos afirmar que todos los alumnos españoles dominan este idioma? En cambio, el esperanto se aprende en 1 año, y además es gratis. Y además no pertenece a ninguna nación o territorio geográfico. Aunque aparentemente parecen lo mismo, no son lo mismo.

-¿Cuántos hablantes tiene el esperanto hoy en el mundo, y a qué clases sociales (mayoritariamente) pertenecen?

Es difícil responder a esta pregunta, puesto a que no existen un a base de datos que contabilice esto, al igual que no sabemos cuantos gallegos de A Coruña tocan la guitarra eléctrica. Se dice que entre 2 millones a 10 millones. Personalmente, creo que la primera cifra es más real.

-¿Cuáles consideras que son los principales frenos para la expansión del esperanto como lengua de comunicación universal (sin que ello implique la desaparición de las lenguas autóctonas)?

Yo creo que, por un lado, la represión política fue el comienzo del freno de este movimiento internacional. Torturaron y ejecutaron a muchos de sus hablantes. Más tarde, las Guerras Mundiales, que acabaron de frenar todos los movimientos sociales progresistas del mundo. Y otro factor a tener en cuenta fue que tras la II Guerra Mundial, Estados Unidos rebautizó la antigua Liga de Naciones como la Organización de las Naciones Unidas imponiendo su lengua (junto con el anterior idioma internacional, el francés) y sus reglas. Aún a día de hoy, las lenguas administrativas de la Secretaría de esta nueva organización llamada ONU son el francés y el inglés exclusivamente. <http://www.un.org/es/aboutun/languages.shtml> A partir de aquí, el mundo ha ido "estadounidizándose" con su cultura, su visión de la política y su orden militar.

-Citas en tu libro una reflexión del humanista Luis Vives, en 1532: "Sería una dicha si existiera un idioma común a todos los pueblos; el latín desaparecerá y los pueblos quedarán aislados". ¿Es el esperanto, en el fondo, una gran utopía humanista?

En cierta manera, claro. Pero también es una realidad. Facebook está en esperanto, Twitter alberga cientos de miles de hablantes de esta lengua, OpenOffice, GNU/Linux, la radio internacional de China, la radio oficial del Vaticano, hay Universidades en Brasil y en China que imparten clases en esperanto, etc. Si alguien busca "esperanto" en algún motor de búsqueda en internet, se dará cuenta de que es una lengua vivita y coleando.

-También subrayas en el texto el vínculo entre el movimiento obrero organizado (particularmente el anarquismo) y el aprendizaje del esperanto...

El esperanto se creó por la necesidad de que las personas se comunicasen e interactuasen, independientemente de la nación en la que habían nacido (por pura aleatoriedad cósmica, ya que nadie ha elegido su lugar de nacimiento, ¿verdad?). Por aquella época el idioma internacional aplicado a la ciencia y a la cultura era el francés, y sólo lo podían estudiar las familias de la clase alta. El esperanto se propagaba y, por su facilidad, pronto fue masiva su demanda. Los Ateneos Libertarios fueron los impulsores más apasionados de esta idea. Incluso se organizó el Congreso Anarquista de Amsterdam en 1907 únicamente en esperanto. La gente que presidió la junta del Congreso (Emma Goldman, Chapelier y Malatesta) firmó una serie de acuerdos en los que se afirmaba, por ejemplo, que la multiplicidad de las lenguas constituye fronteras intelectuales y morales y, en consecuencia, una traba para la propagación de las ideas revolucionarias. Y desde ese momento, todas las organizaciones libertarias adoptaron el Esperanto como la lengua internacional. El estado español no es la excepción. Y al esperanto lo comenzaron a llamar "el latín de los obreros".

-¿Cuáles han sido los periodos históricos de mayor expansión y, en sentido contrario, de represión más dura del esperanto?

Los períodos de más expansión han sido los comienzos: a partir de 1887 se propagó gradualmente. Y en la actualidad, gracias a Internet, también vuelve a convertirse en una lengua muy popular. La número 15 en la Wikipedia, con muchos más artículos que otras muchas lenguas nacionales. En cuanto a los períodos de la represión, los podemos situar entre las llamadas Guerras Mundiales. Los esperantistas fueron acusados de anarquistas, de judíos, de comunistas, de espías pro-americanos en los países soviéticos, etc. Excepto en China, donde recibió apoyo del régimen porque su introducción en Asia se debió al movimiento anarquista, y por lo tanto, un movimiento del pueblo.

-El esperanto es algo más que una lengua "apátrida" y "de encuentro entre iguales". Es un idioma ligado a una "cultura de la paz" que trasciende, según afirmas en el libro, las etiquetas de "izquierda" y "derecha". ¿Podría llevar esto a una asepsia espiritual y a falta de compromiso político en una época de empobrecimiento generalizado de las poblaciones?

Eso no sería culpa del esperanto. El esperanto facilita la intercomprensión entre las personas de distintas naciones (al igual que el tren o el teléfono. ¿De quién es la culpa de que cada vez la gente se involucre menos en las cuestiones políticas y sociales a su alrededor? ¿De los trenes? Yo creo que no. Pienso

que todo es culpa de la degeneración en la que han caído nuestras sociedades llamadas “democráticas”, donde ya desde pequeños se nos domestica a memorizar, pero no a pensar. La escuela es el primer paso para domesticar a un individuo, o para enseñarle a ser crítico y pensar por sí mismo.

-Por último, ¿Podrías citar grandes aportaciones científicas o artísticas a la humanidad que puedan leerse exclusivamente en esperanto?

Desconozco de si existen aportaciones que únicamente hayan sido publicadas en esperanto, pero en mi campo -la programación informática y la astronomía- he seguido numerosos manuales de Linux, de Python, de Astronomía y Astrofotografía en la lengua esperanto de WikiBooks o publicaciones de algunas asociaciones esperantistas. Desde los comienzos de la creación del esperanto hasta la actualidad, científicos y escritores internacionales han usado este idioma en sus trabajos. Más personajes de los que aparentemente uno imagina, y esto se puede comprobar visitando la Asociación Británica de esperanto, que posee más de 20.000 obras únicamente en esperanto, o el Museo Internacional de Esperanto en Viena, con también otras decenas de miles o el gran archivo de la biblioteca de la UEA (Universala Esperanto Asocio, la Asociación Universal del Esperanto) con sede en Róterdam, que cuenta con decenas de miles de obras.

Rebelión ha publicado este artículo con el permiso del autor mediante una [licencia de Creative Commons](#), respetando su libertad para publicarlo en otras fuentes.

[Envía esta noticia](#)

Compartir esta noticia:    